

# KI MU AK 2011

---

-  
*Euskadiko Film Laburrak*

*Selección de Cortometrajes Vascos*

*Selection of Basque Short Films*

-



*Euskadiko Film Laburrak*  
*Selección de Cortometrajes Vascos*  
*Selection of Basque Short Films*

01. Euskara	<b>2</b>
02. Español	<b>3</b>
03. English	<b>4</b>
04. Français	<b>5</b>
05. Italiano	<b>6</b>
06. Deutsch	<b>7</b>

## LAGUN MINA

*Zuzendaria*

**Jose Mari Goenaga**

*Produkzioa*

**MORIARTI PRODUKZIOAK, PRESSURE FILMAK**  
Lander Camarero, Haritz Lazkano

*Gidoia*

**Aitor Arregi**

*Argazkia*

**Juantxo Sardón**

*Muntaketa*

**Jose Mari Goenaga, Raúl López**

*Zuzendari artistikoa*

**Menó Martín, Camino Ruiz**

*Soinua*

**Iñaki Díez, Imanol Alberdi**

*Aktoreak*

**Eriz Alberdi, Diego Santos, Alaitz Eguren**

*Iraupena*

**12:00**

*Jatorrizko formatua*

**HD**

*Generoa*

**Drama, komedia**

*Jatorrizko bertsioa*

**Euskara, gaztelera**

*Sinopsia*

Ekaitz eta Romanek elkar ezagutu dute aterpetxe batean oporretan, eta bizi osorako adiskidetasuna agindu diote elkarri. Baina zerbaitek huts egingo du. Edo bizitza luzeegia da, edo emandako hitza ahulegia... Orain onartu egin beharko dute.

*Zuzendariaren biografia*

**JOSE MARI GOENAGA.** Ordizia, 1976. Manchester eta Donostian Enpresa Administrazioa ikasi ondoren, Urnietako Sarobe zentroan errealizazio ikastaroa egin zuen. 2001ean, beste batzuekin batera, Moriarti Produzkiek ekoizpen enpresa sortu zuen. Zuzendu dituen film laburrez gain (Tercero B eta Sintonía), animazio film luze bat (Supertramps), dokumental bat (Lucio) eta fikzio film bat (80 egunean) idatzi eta zuzendu ditu beste batzuekin batera.

*Zuzendariaren filmografia*

2002 Tercero B (35 mm, 18' Fiction)  
2004 Supertramps (35 mm, 70' Animation)  
2005 Sintonía (35 mm, 9' Fiction)  
2007 Lucio (35 mm, 90' Documentary)  
2010 80 egunean (35 mm, 105' Fiction)  
2011 Lagun mina (35 mm, 12' Fiction)

## LAGUN MINA

Amigo íntimo

*Director*

Jose Mari Goenaga

*Producción*

MORIARTI PRODUKZIOAK, PRESSURE FILMAK  
Lander Camarero, Haritz Lazkano

*Guión*

Aitor Arregi

*Fotografía*

Juantxo Sardón

*Montaje*

Jose Mari Goenaga, Raúl López

*Director artístico*

Menó Martín, Camino Ruiz

*Sonido*

Iñaki Díez, Imanol Alberdi

*Intérpretes*

Eriz Alberdi, Diego Santos, Alaitz Eguren

*Duración*

12:00

*Formato original*

HD

*Género*

Drama, comedia

*Versión original*

Euskera, español

*Sinopsis*

Ekaitz y Román se conocen en un albergue durante unas vacaciones, y se prometen amistad para toda la vida. Pero algo falla. O su vida es demasiado larga, o su promesa excesivamente débil... Ahora tendrán que asumirlo.

*Biografía del director*

JOSE MARI GOENAGA. Ordizia, 1976. Tras estudiar Administración Empresarial en Manchester y San Sebastián hizo un curso de realización en el centro Sarobe de Urnieta. En 2001 cofundó la empresa de producción Moriarti Produkzioak. Además de los cortometrajes que ha dirigido (Tercero B y Sintonía) ha coescrito y codirigido un largometraje de animación (Supertramps), un documental (Lucio) y una película de ficción (80 egunean).

*Filmografía del director*

2002 Tercero B (35 mm, 18' Fiction)  
2004 Supertramps (35 mm, 70' Animation)  
2005 Sintonía (35 mm, 9' Fiction)  
2007 Lucio (35 mm, 90' Documentary)  
2010 80 egunean (35 mm, 105' Fiction)  
2011 Lagun mina (35 mm, 12' Fiction)



ENGLISH  
Kimuak 2011

# LAGUN MINA

Close Friend

KI  
MU  
AK 

Euskadiko Film Laburak  
Selección de Cortometrajes Vascos  
Selection of Basque Short Films

*Director*

Jose Mari Goenaga

*Production*

MORIARTI PRODUKZIOAK, PRESSURE FILMAK  
Lander Camarero, Haritz Lazkano

*Screenplay*

Aitor Arregi

*Cinematography*

Juantxo Sardón

*Edition*

Jose Mari Goenaga, Raúl López

*Art Director*

Menó Martín, Camino Ruiz

*Sound*

Iñaki Díez, Imanol Alberdi

*Cast*

Eriz Alberdi, Diego Santos, Alaitz Eguren

*Running time*

12:00

*Original format*

HD

*Genre*

Drama, comedy

*Original version*

Basque, Spanish

*Synopsis*

Ekaitz and Roman meet in a hostel during their holidays and promise a lifetime friendship. But something goes wrong. Either their life is too long, or their promise too weak... but now they will have to come to terms with it.

*Director's biography*

JOSE MARI GOENAGA. Ordizia, 1976. After studying Business Administration in Manchester and San Sebastian he took a course in production at the Sarobe center in Urnieta. In 2001 he co-founded the Moriarti Produksioak production company. In addition to the films he has directed (Tercero B and Sintonía) he has co-written and co-directed an animated feature film (Supertramps), a documentary (Lucio) and a fiction film (80 egunean).

*Director's filmography*

2002 Tercero B (35 mm, 18' Fiction)  
2004 Supertramps (35 mm, 70' Animation)  
2005 Sintonía (35 mm, 9' Fiction)  
2007 Lucio (35 mm, 90' Documentary)  
2010 80 egunean (35 mm, 105' Fiction)  
2011 Lagun mina (35 mm, 12' Fiction)

## LAGUN MINA

Mon grand copain

*Réalisateur*

Jose Mari Goenaga

*Production*

MORIARTI PRODUKZIOAK, PRESSURE FILMAK  
Lander Camarero, Haritz Lazkano

*Scénario*

Aitor Arregi

*Fotographie*

Juantxo Sardón

*Édition*

Jose Mari Goenaga, Raúl López

*Direction artistique*

Menó Martín, Camino Ruiz

*Son*

Iñaki Díez, Imanol Alberdi

*Casting*

Eriz Alberdi, Diego Santos, Alaitz Eguren

*Durée*

12:00

*Format de tournage*

HD

*Genre*

Drame, comédie

*Version originale*

Basque, espagnol

*Synopsis*

Ekaitz et Román se connaissent dans une auberge durant les vacances et se promettent l'amitié pour toute la vie. Mais quelque chose échoue. Soit leur vie est trop longue, soit leur promesse est trop faible... C'est maintenant qu'ils devront l'assumer.

*Biographie du réalisateur*

JOSE MARI GOENAGA. Ordizia, 1976. Après avoir suivi des études d'Administration des entreprises à Manchester et à Saint-Sébastien, il a donné un cours de réalisation au centre Sarobe d'Urnieta. En 2001, il a cofondé l'entreprise de production Moriarti Produkzioak. Outre les courts-métrages qu'il a réalisés (Tercero B et Sintonía), il a coécrit et coréalisé un long-métrage d'animation (Supertramps), un documentaire (Lucio) et un film de fiction (80 egunean).

*Filmographie du réalisateur*

2002 Tercero B (35 mm, 18' Fiction)  
2004 Supertramps (35 mm, 70' Animation)  
2005 Sintonía (35 mm, 9' Fiction)  
2007 Lucio (35 mm, 90' Documentary)  
2010 80 egunean (35 mm, 105' Fiction)  
2011 Lagun mina (35 mm, 12' Fiction)

## LAGUN MINA

Il mio grande amico

*Regista*

Jose Mari Goenaga

*Produzione*

MORIARTI PRODUKZIOAK, PRESSURE FILMAK  
Lander Camarero, Haritz Lazkano

*Sceneggiatura*

Aitor Arregi

*Fotografia*

Juantxo Sardón

*Montaggio*

Jose Mari Goenaga, Raúl López

*Direzione artistica*

Menó Martín, Camino Ruiz

*Suono*

Iñaki Díez, Imanol Alberdi

*Interpreti*

Eriz Alberdi, Diego Santos, Alaitz Eguren

*Durata*

12:00

*Formato di ripresa*

HD

*Genere*

Drama, commedia

*Versione originale*

Basco, spagnolo

*Sinossi*

Ekaitz e Román si conoscono in un albergo durante le vacanze e giurano amicizia per tutta la vita. Ma c'è qualcosa che non va. O la loro vita è troppo lunga o la loro promessa troppo debole... Adesso dovranno accettarlo...

*Biografia del regista*

JOSE MARI GOENAGA. Ordizia, 1976. Dopo avere studiato Gestione Aziendale tra Manchester e San Sebastián, frequenta un corso di regia cinematografica presso il centro Sarobe a Urnieta. Nel 2001 insieme ad altri soci, fonda la casa di produzione Moriarti Produksioak. Oltre ai cortometraggi che ha realizzato come regista (Tercero B e Sintonía) ha co-scritto e co-realizzato un lungometraggio d'animazione (Supertramps), un documentario (Lucio) e un film di fiction (80 egunean).

*Filmografia del regista*

2002 Tercero B (35 mm, 18' Fiction)  
2004 Supertramps (35 mm, 70' Animation)  
2005 Sintonía (35 mm, 9' Fiction)  
2007 Lucio (35 mm, 90' Documentary)  
2010 80 egunean (35 mm, 105' Fiction)  
2011 Lagun mina (35 mm, 12' Fiction)



DEUTSCH  
Kimuak 2011

# LAGUN MINA

## Mein großer Freund

KI  
MU  
AK 

Euskadiko Film Laburrak  
Selección de Cortometrajes Vascos  
Selection of Basque Short Films

### Regie

Jose Mari Goenaga

### Produktion

MORIARTI PRODUKZIOAK, PRESSURE FILMAK  
Lander Camarero, Haritz Lazkano

### Drehbuch

Aitor Arregi

### Bild

Juantxo Sardón

### Schnitt

Jose Mari Goenaga, Raúl López

### Künstlerische Regie

Menó Martín, Camino Ruiz

### Ton

Iñaki Díez, Imanol Alberdi

### Darsteller

Eriz Alberdi, Diego Santos, Alaitz Eguren

### Dauer

12:00

### Originalformat

HD

### Genre

Drama, Komödie

### Originalfassung

Baskisch, Spanisch

### Synopse

Ekaitz und Román lernen sich während der Ferien in einer Herberge kennen und versprechen einander Freundschaft für das ganze Leben. Aber da geht etwas schief. Oder ihr Leben ist zu lang oder ihr Versprechen viel zu schwach ausgeprägt... Jetzt müssen sie es eben in Kauf nehmen.

### Biografie des Regisseurs

JOSE MARI GOENAGA. Ordizia, 1976. Nach dem Studium der Unternehmensführung in Manchester und San Sebastián absolvierte er im Zentrum Sarobe in Urnieta einen Kurs in Regie. 2001 war er Mitbegründer des Filmproduktionsunternehmens Moriarti Produzioak. Außer den Kurzfilmen, bei denen er die Regie führte (Tercero B und Sintonía), war er Mitverfasser und wirkte bei der Regieführung eines Zeichentrick-Spielfilms (Supertramps), eines Dokumentarfilm (Lucio) und eines Fiktionsfilm (80 egunean) mit.

### Filmografie des Regisseurs

2002 Tercero B (35 mm, 18 min. Fiction)  
2004 Supertramps (35 mm, 70 min. Animation)  
2005 Sintonía (35 mm, 9 min. Fiction)  
2007 Lucio (35 mm, 90 min. Documentary)  
2010 80 egunean (35 mm, 105 min. Fiction)  
2011 Lagun mina (35 mm, 12:00 Fiction)